



Б. С. Жаров

ПАМЯТИ ВЫДАЮЩЕГОСЯ ЛИНГВИСТА  
О Валерии Павловиче Беркове (1929–2010)

9 октября 2010 г. после тяжелой продолжительной болезни скончался доктор филологических наук профессор филологического факультета Валерий Павлович Берков, один из наиболее известных в нашей стране и за рубежом специалистов в области скандинавской филологии и общего языкознания.

Он родился 11 августа 1929 г. и практически всю сознательную жизнь — 66 лет — провел в стенах Ленинградского / Санкт-Петербургского университета. Он был студентом, аспирантом, длительное время преподавал здесь практический норвежский язык, затем главным стало чтение общих теоретических курсов и спецкурсов. Он провел большую работу по организации первого в истории университета нидерландского (голландского) отделения, в 1978–1997 гг. стоял во главе кафедры скандинавской филологии, созданной ранее по инициативе его учителя Михаила Ивановича Стеблин-Каменского.

Интенсивно протекавшая все годы научная деятельность включала очень разные направления. В. П. Берков был крупнейшим теоретиком и практиком лексикографической науки. В 1962 г. он опубликовал «Исландско-русский словарь», первый в истории словарь для этой пары языков. Заинтересовавшись теоретическими проблемами словарного дела, он написал много работ, которые вылились в докторскую диссертацию. По материалам диссертации были опубликованы книги «Вопросы двуязыч-

---

© Б. С. Жаров, 2011

ной лексикографии (Словник)» и «Слово в двуязычном словаре», во многом ставшие новым словом в лексикографической науке. Позже он на основе наблюдений над словарным делом изложил теоретические основы составления словарей в книге «Двуязычная лексикография». Эта книга стала первым в мировой науке учебником по этой отрасли.

На протяжении нескольких десятков лет В. П. Берков один работал над созданием «Русско-норвежского словаря», который был выпущен в 1987 г. объемом 176 авторских листов. Этот словарь во многих отношениях новаторский, указывающий пути для будущих поколений составителей словарей. В 2011 г. в Норвегии выйдет очередное, значительно расширенное издание этого словаря, над которым автор работал, уже будучи тяжело больным.

В 2003 г. в Осло вышел «Большой норвежско-русский словарь», который на протяжении многих лет создавался норвежско-российским коллективом под руководством В. П. Беркова, которым были определены принципы работы над словарем, написаны многочисленные части и отредактирован весь словарь. Словарь уже получил очень высокую оценку рецензентов, признан лучшим норвежским словарем.

Помимо названных словарей В. П. Берков выпустил несколько менее крупных: «Русско-норвежский словарь крылатых слов», «Русско-английский словарь крылатых слов», «Русские фразеологизмы в картинках в переводе на датский, норвежский, шведский языки» (в соавторстве с Б. С. Жаровым и С. С. Масловой-Лошанской), «Большой словарь русских крылатых слов» (в соавторстве с В. М. Мокиенко, С. Г. Шуленковой). За цикл работ по лексикографии он был награжден 1-й премией СПбГУ.

Постоянная работа над словарным материалом дала В. П. Беркову возможность осмысления процессов, происходящих в лексике. Результатом стали не только статьи по частным вопросам, но и книга «Норвежская лексикология». В сферу его научных интересов входили вопросы грамматики. За кандидатской диссертацией «Залоговое значение возвратных форм в древнеисландском и современном норвежском языках» последовали статьи. Итогом этой работы стали оригинальная норвежско-русская грамматика и «Краткий справочник по грамматике норвежского языка».

В. П. Берков — германист широкого профиля, опубликовавший книгу «Современные германские языки», дающую не только описание каждого из языков по единой схеме, но и сопоставление по отдельным аспектам этих языков. Он — также автор учебника «Введение в германистику» и один из авторов «Введения в германскую филологию», вышедших несколькими изданиями.

На многочисленных научных конгрессах, конференциях и семинарах как в России, так и за рубежом В. П. Берков выступал с докладами, которые вызывали живейший интерес аудитории. Он читал лекции в многочисленных научных учреждениях и учебных заведениях многих стран. Десятками исчисляется количество докладов и лекций в вузах Норвегии. Одним из важных аспектов его научной деятельности было руководство молодыми учеными, которые написали 18 кандидатских диссертаций по различным аспектам многих языков. Среди его учеников есть доктора филологических наук.

В 1988 г. Академия наук Норвегии избрала В. П. Беркова своим членом. В 1997 г. за работы о Норвегии, ее культуре и языке ему была присуждена Большая Академическая премия. За работы по фризскому языку в 1994 г. Валерий Павлович стал членом Фризской Академии (Нидерланды). В 2004 г. Российская Академия естественных наук избрала Валерия Павловича действительным членом Академии по секции «Российские энциклопедии». Валерий Павлович Берков был награжден российским «Орденом Дружбы», высшим норвежским орденом «За заслуги» I класса и высшим исландским орденом — «Орденом Сокола». Все эти награды свидетельствуют о высокой международной оценке заслуг выдающегося филолога.

А мы, его ученики и коллеги по кафедре скандинавской филологии, осиротели, для нас он был прежде всего близким человеком и непререкаемым авторитетом.